KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e mei 1966 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van het ministerieel besluit van 3 maart 1965 tot vaststelling van de vakken op de Maas waar motorbootjes met een grotere snelheid mogen varen dan de maxima, bepaald bij het bijzonder reglement voor Maas en Ourthe", heeft de 2e juni 1966 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 26 mai 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 3 mars 1965 déterminant les sections de la Meuse dans lesquelles les canots à moteur peuvent se déplacer à des vitesses supérieures aux maxima fixés par le règlement particulier de la Meuse et de l'Ourthe", a donné le 2 juin 1966 l'avis suivant :

Het voorgenomen ministerieel besluit strekt tot wijziging van artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 maart 1965 tot vaststelling van de vakken op de Maas waar motorbootjes met een grotere snelheid mogen varen dan de maxima, bepaald bij het bijzonder reglement voor Maas en Ourthe.

Artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 maart 1965 duidt zeven vakken op de Maas aan waar de motorbootjes met een grotere snelheid mogen varen dan de in artikel 12 van het bijzonder reglement voor Maas en Ourthe bepaalde maxima.

Het onderhavige ontwerp voegt hieraan een nieuw vak toe, met name het vak gelegen tussen de afstandspunten 80.240 en 81.780 (en dat derhalve ligt tussen huidige vakken 5 en 6) en wijzigt de lengte van vak 7.

De tekst van artikel 1 van het ontwerp, zoals hij is gesteld, laat niet duidelijk blijken welke de wijziging is die aan het besluit van 3 maart 1965 wordt gebracht.

Dit artikel zou derhalve beter gesteld worden als volgt :

"Artikel 1.-

In artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 maart 1965 tot vaststelling van de vakken op de Maas waar motorbootjes met een grotere snelheid mogen varen

.../...

dan de maxima, bepaald bij het bijzonder reglement voor Maas en Ourthe, worden de vermeldingen :

"Vak 6 : tussen de afstandspunten 113.700 en 114.500;
Vak 7 : tussen de afstandspunten 116.709 en 117.900;"

vervangen door de volgende :

"Vak 6 : tussen de afstandspunten 80.240 en 81.780;
Vak 7 : tussen de afstandspunten 113.700 en 114.500;
Vak 8 : tussen de afstandspunten 116.709 en 118.350".

L'arrêté ministériel projeté a pour objet de modifier l'arrêté ministériel du 3 mars 1965 déterminant les sections de la Meuse dans lesquelles les canots à moteur peuvent se déplacer à des vitesses supérieures aux maxima fixés par le règlement particulier de la Meuse et de l'Ourthe.

L'arrêté ministériel du 3 mars 1965 énumère en son article 1er sept sections de la Meuse où les canots à moteur sont autorisés à se déplacer à des vitesses supérieures aux maxima fixés par l'article 12 du règlement particulier de la Meuse et de l'Ourthe.

Le présent projet y ajoute une section nouvelle, située entre les cumulées 80.240 et 81.780 (intermédiaire donc entre les actuelles sections 5 et 6), et modifie la longueur de la section 7.

Dans la rédaction proposée, l'article 1er du projet ne fait pas clairement ressortir quelle modification est apportée à l'arrêté du 3 mars 1965.

Le texte ci-après est dès lors suggéré :

"Article 1er.-

A l'article 1er de l'arrêté ministériel du 3 mars 1965 déterminant les sections de la Meuse dans lesquelles les canots à moteur peuvent se déplacer à des vitesses supérieures aux maxima fixés par le règlement particulier de la Meuse et de l'Ourthe, les mentions :

.../...

"Section 6 : entre les cumulées 113.700 et 114.500;
Section 7 : entre les cumulées 116.709 et 117.900; "
sont remplacées par les suivantes :

"Section 6 : entre les cumulées 80.240 et 81.780;
Section 7 : entre les cumulées 113.700 et 114.500;
Section 8 : entre les cumulées 116.709 et 118.350".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, P. VERMEULEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. TACQ, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. G. TACQ, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.